

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

УТВЕРЖАЮ
Проректор
работе

И.В. Хорошевская
2022 г.

Луганск, 2023 год

Программа практики «Научно-исследовательская работа» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология, профиля «Зарубежная филология. Английский язык и второй иностранный язык (арабский)» очной формы обучения.

Составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 986.

СОСТАВИТЕЛЬ:

кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики перевода
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Некрутенко Елена Борисовна

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры
теории и практики перевода

« 03 » мая 2023 г., протокол № 10

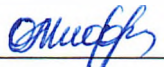
Заведующий кафедрой
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии института
филологии и социальных коммуникаций

« 16 » мая 2023 г., протокол № 10

Председатель

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. заведующего
учебно-методическим отделом

 В.В. Савенков

« 14 » мая 2023 г.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Научно-исследовательская работа является основной формой подготовки студентов, обучающихся к выполнению выпускной квалификационной работы в соответствии с учебным планом специальности.

В ходе выполнения научного исследования студент должен научиться:

- проводить поиск научной информации, анализировать и систематизировать её;
- выявлять проблему и определять конкретные задачи, необходимые для её решения, собирать фактический материал в ходе проведения экспериментального исследования;
- обрабатывать полученные данные, анализировать их, сопоставлять с имеющимися в литературе сведениями;
- делать выводы на основании полученных данных;
- оформлять результаты исследования в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным рукописям;
- готовить и выступать с сообщением (докладом) на научной конференции.

Тема научного исследования предлагается студентам, обучающимся в соответствии с тематикой комиссии, которой выполняется работа и с учётом научных интересов студентов. Студенты выполняют НИР под руководством преподавателя, который предлагает основную литературу по изучаемому вопросу, помогает сформулировать цель и задачи исследования, консультирует по всем вопросам, возникающим в процессе исследования, редактирует выпускные квалификационные работы, контролирует уровень подготовки статей для научных сборников и докладов на конференции. Студент, обучающийся самостоятельно работает с научной литературой, осваивает экспериментальные методики, проводит эксперименты, обрабатывает и анализирует собственные данные и результаты, имеющиеся в литературе, подготавливает рукописи статей, готовит презентации докладов, оформляет курсовые и дипломные работы.

Студенты выполняют исследование в свободное от аудиторных занятий время и во время производственной практики. Результаты исследований оформляют в виде статей, тезисов, докладов на научных конференциях, а также магистерской диссертации. Студенты, не представившие работу руководителю в срок или представившие работу, несоответствующую требованиям к защите не допускаются.

I. ВИД, ОБЪЕМ И МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Научно-исследовательская работа входит в Блок 2 Практики и является обязательным видом учебной работы для подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.01 Филология очной формы обучения.

Вид практики: производственный.

Продолжительность практики составляет на очной форме обучения – 108 часов, 3 з.е.

Практика реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Руководитель практики согласовывает с администрацией организаций и ~~руководством подразделения университета~~ сроки ее проведения, обеспечивает явку студентов, осуществляет методическое руководство, осуществляет контроль и подводит итоги и ставит зачет.

II. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Научно-исследовательская работа (НИР) предполагает исследовательскую работу, направленную на развитие у студентов способности к самостоятельным теоретическим и практическим суждениям и выводам, умений объективной оценки научной информации, свободы научного поиска и стремления к применению научных знаний в образовательной деятельности.

Основной целью НИР студента является развитие способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением актуальных профессиональных задач.

Задачи НИР: обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистрантов, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения, формах организации НИР кафедры и факультета; обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства; самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской работы, требующих углубленных профессиональных знаний.

В результате выполнения научно-исследовательской работы студенты должны:

знать основные направления исследований в современном переводоведении, теории межкультурной коммуникации, сопоставительном и типологическом языкознании; требования, предъявляемые к написанию и защите выпускных квалификационных работ;

уметь применять на практике общенаучные и специальные методы лингвистических исследований; анализировать и систематизировать информацию лингвистического плана; обсуждать в ходе научной дискуссии актуальные проблемы науки о языке; интерпретировать научные результаты, полученные в процессе самостоятельной научной деятельности;

владеть понятийным и терминологическим аппаратом современной лингвистики; стандартными методиками поиска, анализа и обработки фактических данных; метаязыком научного исследования.

Перечисленные результаты обучения являются основой для формирования ряда компетенций

Универсальных:

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

Профессиональных:

- способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

- способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);

- владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);

- владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);

- владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8);

- владеет базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);

Владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10).

III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

НИР включает в себя следующие элементы:

1) консультации с преподавателями кафедры, имеющие целью ввести студентов в проблематику научных исследований, познакомить их с результатами исследовательской работы профессорско-преподавательского состава кафедры, с процедурами организации исследовательских проектов и полученными в ходе их осуществления научными результатами;

2) работа в библиотеках, направленная на сбор теоретического и практического материала по теме научного исследования;

4) тематические «круглые столы»;

5) обсуждение научных публикаций, привлечших внимание научной общественности;

6) выступление студентов с докладами и научными сообщениями и их обсуждение на научных конференциях;

7) обсуждение научных докладов на заседании кафедры;

8) индивидуальные и групповые консультации ведущих преподавателей по методологии работы;

9) представление основных положений, выводов, результатов, полученных в ходе подготовки исследования.

Права и обязанности практикантов

Студент при прохождении практики имеет право:

- по всем вопросам, возникающим в процессе практики, обращаться к руководителям практики соответствующей кафедры факультета и базы практики;

- вносить предложения по совершенствованию организации практики;
- пользоваться библиотекой, кабинетами и находящимися в них учебно-методическими пособиями.

Студент при прохождении практики обязан:

- полностью выполнять задания, предусмотренные программой практики, а также выполнять указания руководителей практики от кафедры и от базы практики и соблюдать настоящее Положение;

- до начала практики предоставить руководителю практики от кафедры оформленную соответственно законодательству медицинскую книжку, получить консультации от него относительно оформления всех необходимых документов и присутствовать на установочной конференции;

- вовремя прибыть на базу практики;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда и безопасности жизнедеятельности, производственной санитарии и правил внутреннего распорядка на базе практики;

- нести ответственность за выполненную работу;
- своевременно подготовить отчетную документацию и защитить отчет по практике.

IV. ФОРМА ОТЧЕТНОСТИ

Формой промежуточной аттестации является зачет, который проводится в форме собеседования со студентом на основе представленных им индивидуального плана проведения практики и отчета, с разбором выполнения всех этапов и задач практики.

Отчетная документация:

1. Отчет о проделанной работе.
2. План выпускной квалификационной работы (с указанием разделов, подразделов и кратких аннотаций к ним).
3. Библиография к теме ВКР.

Отчетная документация проверяется и утверждается руководителем выпускной квалификационной работы.

Итоговый контроль по результатам дисциплины проходит в форме зачета (с оценкой).

V. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Руководитель практики принимает отчетную документацию студента, оформленную в папке, подсчитывает количество баллов и выставляет общую оценку в ведомость и зачетную книжку студента, пользуясь шкалой ECTS.

Оценка может быть изменена факультетским руководителем практики, если вся документация подается с опозданием, то есть после указанного срока (снимается 10 баллов).

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка ECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	
90 – 100	A	Отлично	
83-89	B	хорошо	
75-82	C		
63-74	D	удовлетворительно	
50-62	E		
21-49	FX	неудовлетворительно с возможностью повторной сдачи	
0-20	F	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины	

VI. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

а) основная литература:

1. Канке В. А. Методология научного познания : учебник для магистров [Электронный ресурс] / В.А. Канке. – Москва : ОмегаЛ, 2017. – 255 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006674679>.

2. Светлов В.А. История научного метода [Электронный ресурс] / В.А. Светлов. – М. : Академический проект, 2018. – 704 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01003361033>.

3. Сенкевич М. П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных текстов– 2-е изд., испр. и доп.: учеб. пособие для вузов [Электронный ресурс] / М.П. Сенкевич. М. : Наука, 2016. – 319 с. – Режим доступа: <http://teacher.msu.ru/node/3763>.

б) дополнительная литература

1. Герасимов Н.Г. Структура научного исследования (Философский анализ познавательной деятельности в науке) [Электронный ресурс] / Н.Г. Герасимов. – М. : Мысль, 2018. – 216 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001230866>.

2. Научные работы: методика подготовки и оформления [Электронный ресурс] / И. Н. Кузнецов. – Минск : Амалфея, 2018. – 272 с. – Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/41508/>

3. Ученый и научный коллектив: социальные аспекты деятельности [Электронный ресурс] / В.Н. Иванов. – М. : Прогресс, 2016 – 264 с. – Режим доступа: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001305876>

4. Шарафутдинова Н. С. Теория и история лингвистической науки: учеб. пособие для вузов [Электронный ресурс] / Н.С. Шарафутдинова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АСТ: Восток-Запад; Владимир: ВКТ, 2018. – 384с. – Режим доступа: <http://en.bookfi.net/book/807419>

в) Интернет-ресурсы

1. Интегральный каталог образовательных интернет-ресурсов, электронная учебно-методическая библиотека для общего и профессионального образования, ресурсы системы федеральных образовательных порталов. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/window>

2. Тематическая библиотека, в которой представлены работы по теме «Философия науки» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.philosophy.ru/library/lib2.html>

3. Библиотека гуманитарных наук [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.gumer.info/>

4. Официальный сайт Российской академии наук [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.ras.ru

5. Элементы большой науки. Популярный сайт о большой науке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elementy.ru/lib>.

VII. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Научно-исследовательская работа проходит на базе кафедры теории и практики перевода. На базах практики имеется все необходимое для проведения практики материально-техническое обеспечение: специально оборудованные кабинеты, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении учебных работ.